14e Année — N° 686

Le Numéro : 30 centimes

Europe : 0 fr. 60 — Autres pays : 0 fr. 75

LA VIE AU GRAND AIR

VIDART-GAGNANT
PREMIÈRE ÉTAPE

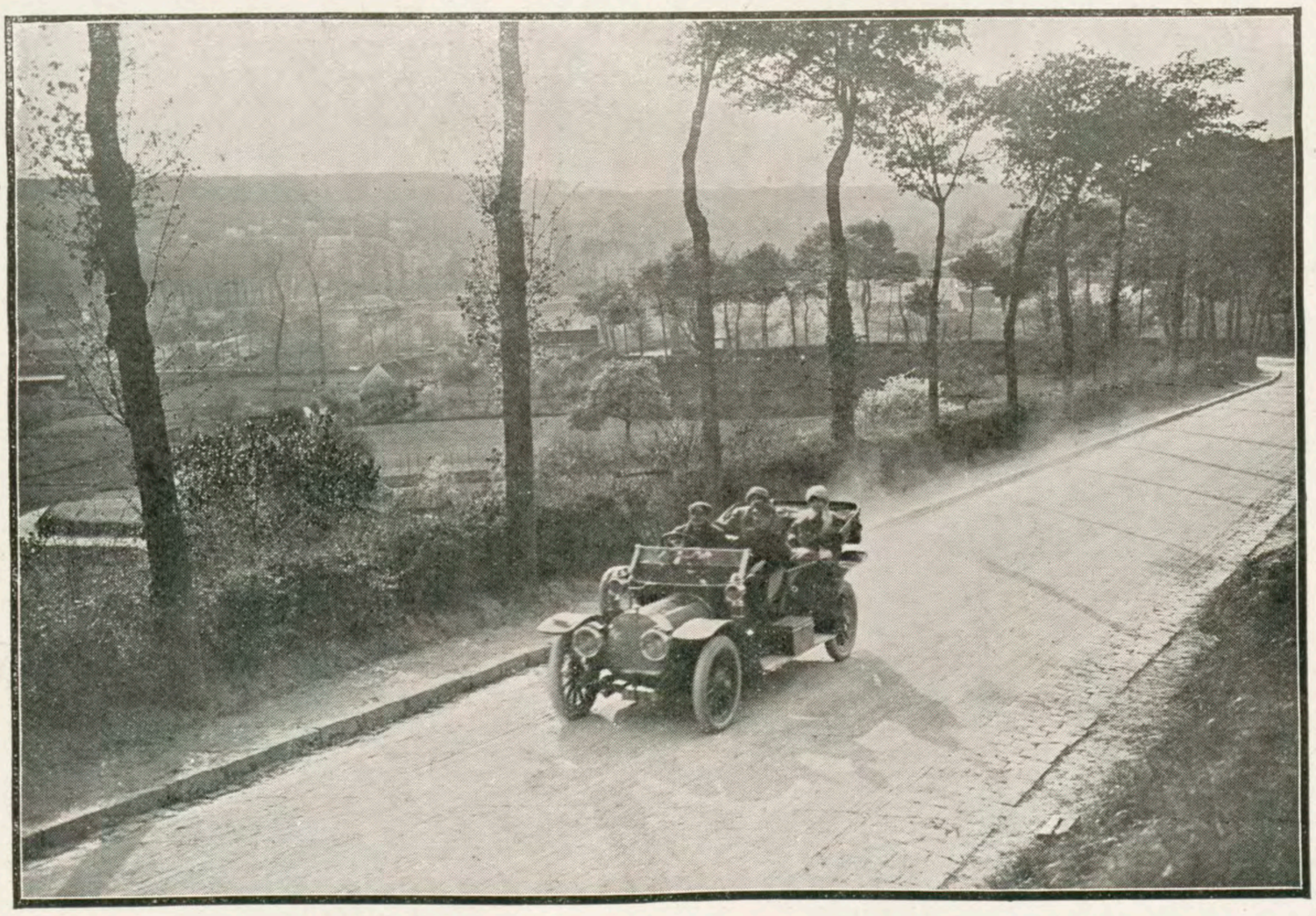
DE PARIS-LIÉG
DU CIRCUIT EUROPE

ÉDITIONS PIERRE LAFITTE & Cie — 20, AVENUE BEAU-GRENELLE, PARIS

Source gallica.bnf.fr / Musée Air France

VOITURES
à
4 et **6** cylindres
pour la Ville
et le Tourisme
construites
par les célèbres
Usines d'Artillerie
de
Saint-Denis
(SEINE)

MAGASINS DE VENTE
A PARIS
21, Champs-Elysées



Aller
Loin
Vite
Confortablement
s'obtient avec une
AUTOMOBILE
robuste
rapide
souple
c'est-à-dire avec une
HOTCHKISS
Faites-en l'essai.

La Voiture Hotchkiss

KURSAAL SAINT-JAMES

TÉLEPHONE 589 - 39 — **54, Rue de Longchamp** — NEUILLY

CAFÉ
Déjeuner. . . . . **3** francs

Samedi 24 Juin, à 9 h. du soir

RESTAURANT
Dîner. . . . . **4** francs

Grand Match de Pelote Basque

CHIQUITO DE CAMBO, Champion du Monde
MELCHIOR — URRIA

ELOY, Champion de La Havane
MUNITA — VELASCO

Pendant l'entr'acte : **FEU D'ARTIFICE ET EMBRASEMENT GÉNÉRAL DE L'ÉTABLISSEMENT**

Dimanche à 3 heures : MATCH = REVANCHE

DANS LE ***PARC*** *DU KURSAAL*
TENNIS - BOWLING - JEUX ET ATTRACTIONS DIVERSES

TOUS LES SOIRS **CINEMA-GEANT** EN PLEIN AIR

Faites composer et imprimer vos catalogues de luxe par Pierre LAFITTE & Cie.

Tous droits de reproduction et de traduction sont réservés pour tous pays, Copyright in U. S. A. by Pierre Lafitte et Cº, June 24 th 1911.

La Vie au Grand Air

ABONNEMENTS :
France, 24 francs. — *Étranger*, 28 francs.
Changement d'adresse à 0 fr. 75
Les abonnés bénéficient de 6 fr. 50 par an sur les acheteurs au numéro et reçoivent en outre gratuitement les numéros spéciaux et de nombreuses primes dont la liste est envoyée sur demande.
Les abonnements d'un an peuvent être payés en deux fois.

24 Juin 1911 — Nº 666
ÉDITIONS PIERRE LAFITTE & Cie
Direction et Rédaction : 90, av. des Champs-Élysées, Paris — Tél. 528-64-66-68
Salle d'exposition : 9, Avenue de l'Opéra.
Messageries : 56, Avenue du Maine.
Publicité : HUGUET, DE PALLISSAUX & Cie, 11, boulevard des Italiens.

PUBLICITÉ
Pages d'Annonces, la ligne .. .. 2 fr.
La page .. .. 600 fr.
Encartage .. .. 750 fr.

Photographie de notre envoyé spécial.

VIDART FÉLICITÉ A SON ARRIVÉE A LIÉGE (1)

La première étape du Circuit Européen a remporté un succès complet. Quarante et un concurrents se sont présentés au départ à Vincennes et dix-huit d'entre eux sont arrivés à Liége dans les deux journées qui étaient affectées à ce parcours. C'est Vidart qui s'est classé premier dans cette première étape, couvrant les 325 kilomètres qui séparent Paris de Liége en 3 h. 9 m. 52 s. 3/5.
Détail technique : Monoplan Deperdussin.

(1) Voir pages 406 à 416.

Photographies de envoyés spéciaux.

LE CIRCUIT EUROPÉEN

La foule au départ

Le service d'ordre fut impuissant à maintenir la foule qui renversa les barrières, mais sut

Vidart au départ.

Il est arrivé premier dans l'étape Paris-Liége, 325 kilomètres en 3 h. 9 m. 54 s. 15. Détails techniques : monoplan Deperdussin, moteur Gnôme, magnéto Bosch, bougies Oleo.

devant les hangars.

se maintenir sagement, en dehors des limites du terrain, de façon à ne pas gêner les départs.

Quarante-et-un concurrents ont pris le départ de Vincennes

Les événements se succèdent si vite dans le sport, qu'il est impossible à un journal hebdomadaire de les suivre. Il me faut parler aujourd'hui du Circuit Européen, dont le départ vient à peine de se faire au moment où j'écris ces lignes. Les concurrents en sont à la première étape, et ils auront déjà couvert la moitié du parcours quand elles paraîtront.

Ce qu'il me faut constater, c'est le succès indiscutable qu'a remporté cette troisième épreuve qui a profité à la fois de la popularité de Paris-Madrid et de Paris-Rome, et aussi des enseignements qu'on a pu tirer de ces deux courses. Celle du *Journal* a battu à la fois deux records, celui de l'affluence au départ, et celui du nombre des partants.

Quarante et un aviateurs, dans l'espace de deux heures, ont quitté le terrain de Vincennes devant près d'un million de spectateurs, venus pour les applaudir. Le soir même, neuf d'entre-eux étaient arrivés à Liége et il y en avait dix-huit le lendemain. Cette proportion de 43.9 0 0 est la plus grande obtenue jusqu'ici dans une course d'aéroplanes. Si l'on tient compte de ce que la sélection s'est faite toute seule le premier jour et que le déchet sera bien moins grand dans les étapes qui suivront, et que les changements d'appareils sont autorisés, on peut espérer voir la moitié d'entre-eux, soit huit concurrents, terminer le parcours et revenir à Vincennes le 1er Juillet. La plupart de ceux qui restent en course sont d'habiles pilotes, des conducteurs entraînés et ardents à la lutte et ils ne l'abandonneront pas facilement.

Les étapes qui restent à parcourir sont d'ailleurs faciles et la double traversée de la Manche ne présente d'autre difficulté que de devoir être faite à jour fixe.

Malheureusement, cette première journée de succès a été endeuillée par trois terribles accidents, qui ont ajouté trois nouveaux noms à la liste déjà trop longue des victimes de l'aviation.

Le premier se produisit à Issy-les-Moulineaux. Il couta la vie au lieutenant Princeteau, habile pilote, officier d'avenir, homme aimable, dont la *Vie au Grand Air* a eu l'occasion de parler à maintes reprises et qui périt au milieu des flammes qui consumèrent son appareil malgré les secours les plus prompts.

Le second eut pour théâtre le terrain même de Vincennes. C'est devant nos yeux que Lemartin, contraint d'atterrir en virant, à cause des grands arbres qui entouraient le champ, glissa sur l'aile, piqua et vint se briser sur le sol. Le troisième, en pleine course, près de Château-Thierry, emporta un jeune pilote, Landron, qui lui aussi fut dévoré par les flammes.

Enjeux funèbres du progrès, glorieuses victimes marquées par le destin, dont la France gardera le souvenir.

M. V.

Combien rentreront à Paris? Souhaitons qu'ils soient nombreux

Védrine place sa carte.

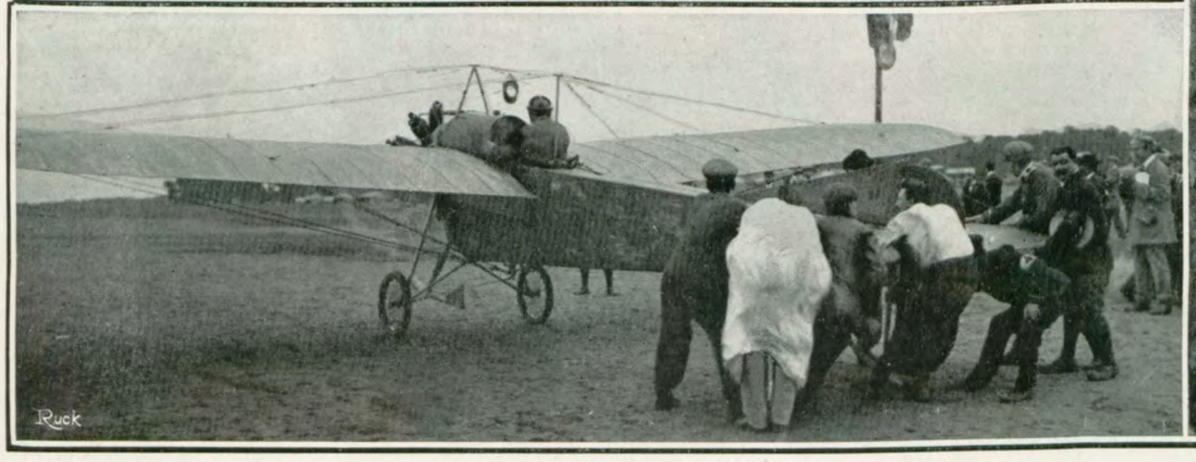
Il est arrivé second dans l'étape Paris-Liége en 3 h. 38 m. 15 s. 3 5. Détails techniques : Monoplan Morane, hélice Chauvière, magnéto Bosch.

Leblanc et Garros.

Ce dernier est arrivé 7e en 5 h. 3 m. 12 s., après avoir été suspendu pendant une heure pour contravention au réglement.

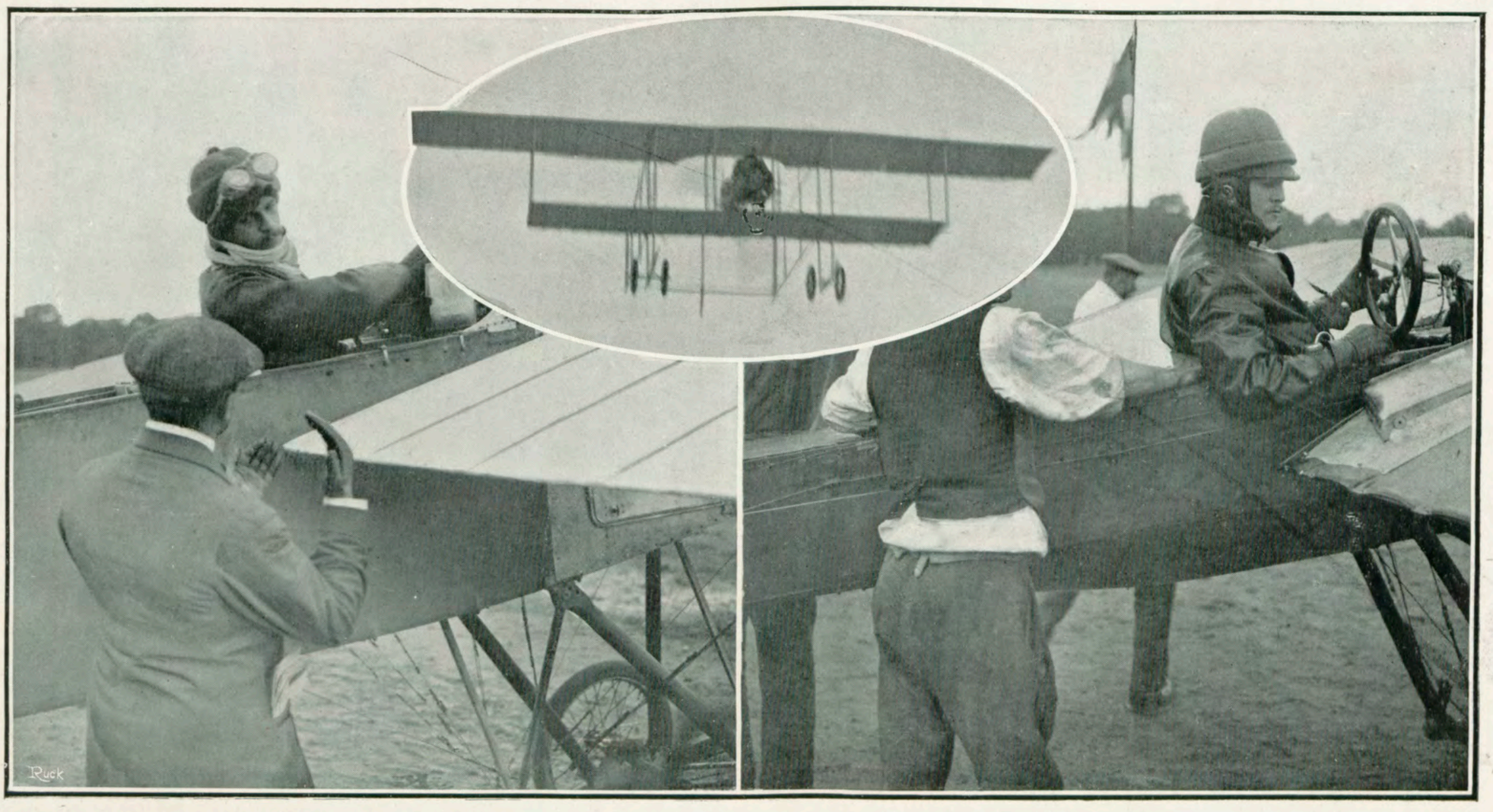
LES DÉPARTS A VINCENNES

On lance l'hélice de Weymann.
Weymann qui montait un des appareils les plus rapides est arrivé troisième à Liège, faisant une descente foudroyante à l'aérodrome d'Ans.



Départ d'Amerigo.
Amerigo est arrivé à Reims à 10 h. 55. Il reprenait le départ à 4 h. 38 du matin et arrivait à Liége à 7 h. 45 m. 40 s. Détail technique : Monoplan Rep.

Beaumont examine son moteur
Beaumont se rend compte par lui-même que tout est bien prêt pour le départ. Il est arrivé quatrième à Liége.

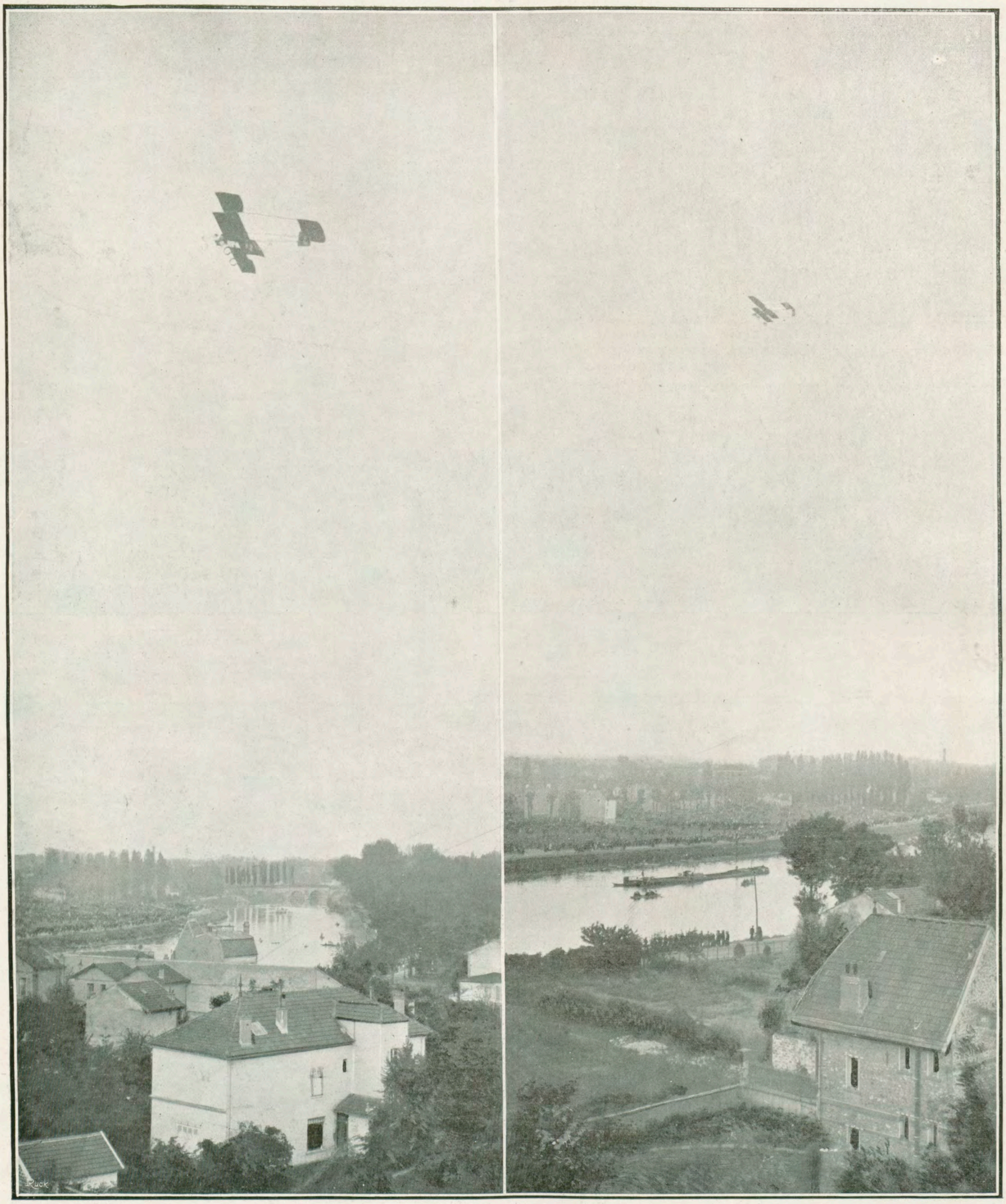


Verrept attend le signal du départ.
L'élève de Védrine a été la révélation de la première étape; il s'est classé treizième, à Liége, le second jour.

Bill s'envole.
A 7 h. 28, Bill partait pour Reims; il arrivait à 8 h. 34 m.

Départ de Prévost
Prévost a pris le départ à 6 h. 26 et arrivait à Liége le lendemain à 6 h. 34 m. 51 s. 3/5.

LES AÉROPLANES PASSENT LA MARNE



AU DESSUS DE JOINVILLE

Les nombreux photographes que nous avions envoyés de différents côtés ont pu prendre les appareils dans les endroits les plus divers. L'un d'eux qui se trouvait dans un pays bien connu des Parisiens, à Joinville, a pu, du remblai de la voie ferrée, prendre ces deux clichés : celui de gauche représente Bielovucic, celui de droite, Wynmalen au moment où les aviateurs passent la Marne. Bielovucic descendant aussitôt au Tremblay.

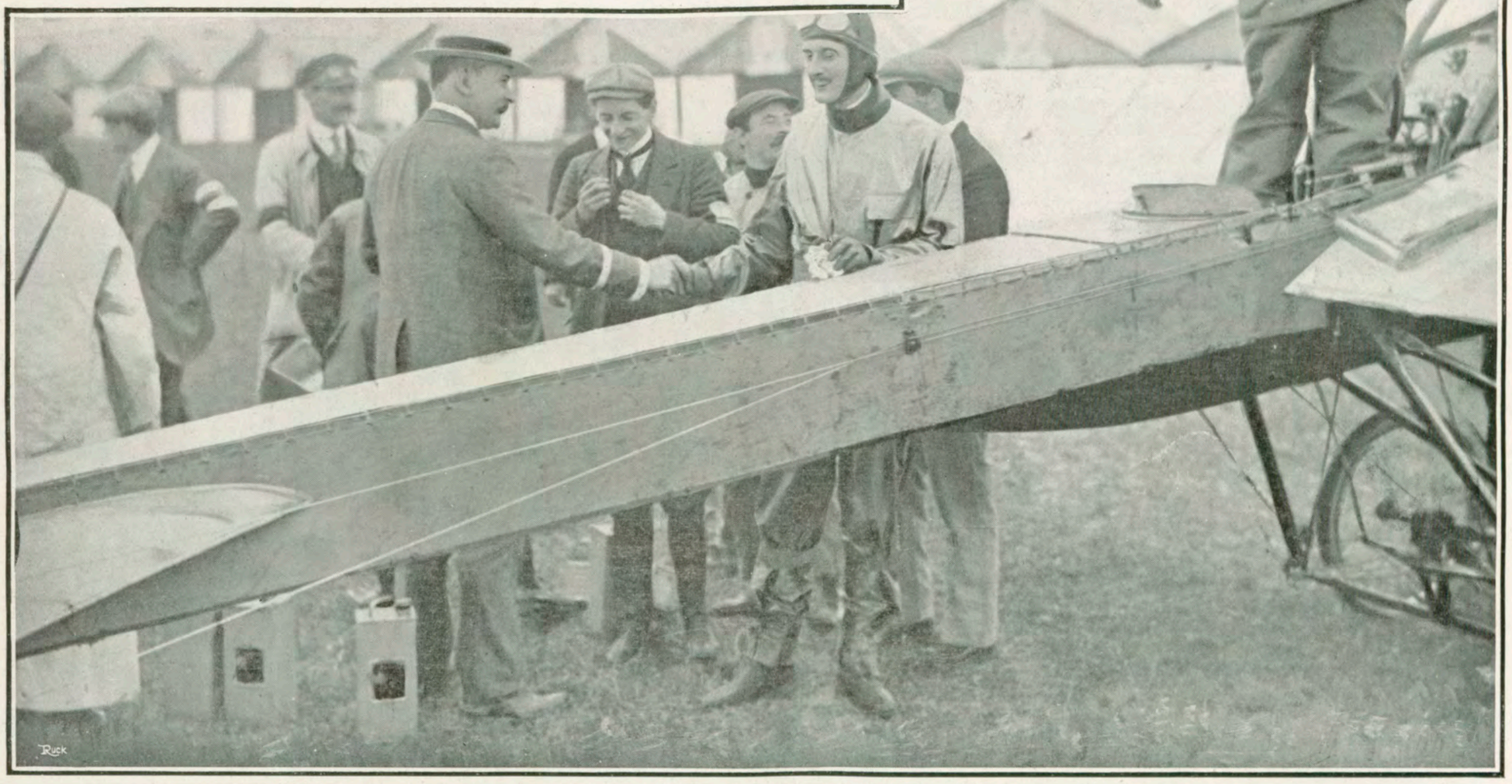
L'ESCALE DE REIMS

Védrine réclame.

Arrivé premier au-dessus de Reims, Védrine tourna pendant longtemps avant de reconnaître le terrain d'atterrissage et alla descendre aux hangars militaires.

Duval remonte sur son appareil.

Duval, s'est classé le premier des biplans arrivés à Liége. Il est sixième de l'étape en 4 h. 31 m. 49 s. 3 5.



Vidart, à Reims, felicité par M. de Boismenu.

La plupart des étapes comportent une escale obligatoire. Ainsi force-t-on les concurrents à suivre un parcours donné, et mettra-t-on plus souvent à l'épreuve les chassis d'atterrissage. Dans la première étape, l'escale était à Reims, et de nombreux concurrents parvinrent jusqu'au classique terrain de Bétheny. Quelques-uns même, y passèrent la nuit. D'aucuns même n'allèrent pas plus loin.

LES PREMIÈRES ARRIVÉES A LIÉGE DANS LA TEMPÊTE

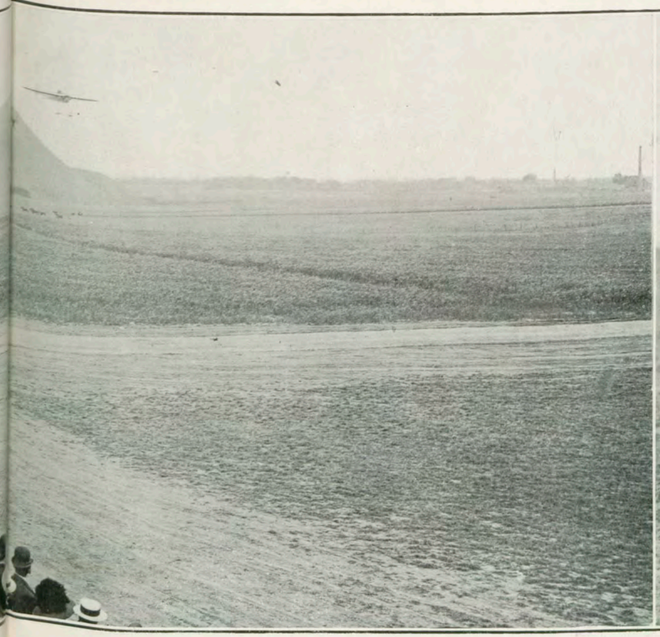
La Vie au Grand Air

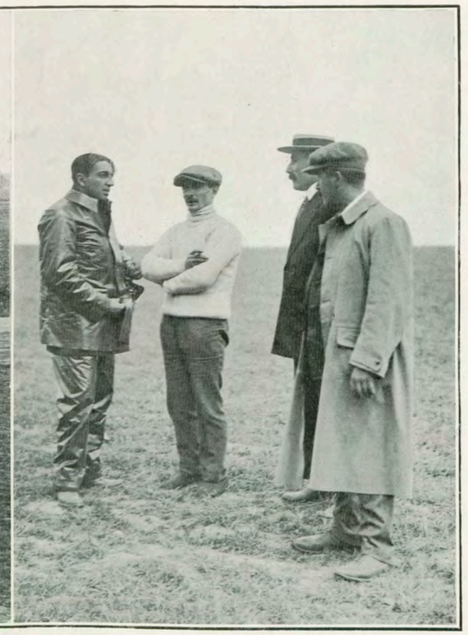
Vidart et les Commissaires.

Vidart, qui vient d'enlever brillamment la première étape du Circuit Européen a mis 3 h. 9 m. 52 s. 3/5 pour voler les 325 k.

L'arrivée de Védrine.

Védrine s'est classé second de la première étape avec 3 h. 38 m. 3/5. A son arrivée à Liége, vainqueur de Paris-Madrid fut obligé de contourner un énorme tas de charbon pour pou[voir atterrir ; la foule d'ailleurs ne l'a pas gêné, car, on peut s'en assurer sur notre cliché, il n'y avait absolument personne sur la piste, mesure de prudence utile, qui fut peut-être exagérée.





Védrine et Barra.

Barra, qui est arrivé cinquième, a mis 4 h. 3 m. 34 s. 1/5. C'est le premier aviateur arrivé à Liége sur un biplan.

Beaumont se repose.

Le vainqueur de Paris-Rome a fini quatrième, mettant 4 h. 2 m. 45 s. Monoplan Blériot, magnéto Bosch.

Weymann interviewé

Weymann, qui s'est classé troisième de la 1re étape, en 3 h. 55 m. 16 s., se prête aux ennuis de l'interview et ne semble pas fatigué. Détails techniques : monoplan Nieuport, hélice Chauvière, magnéto Bosch.

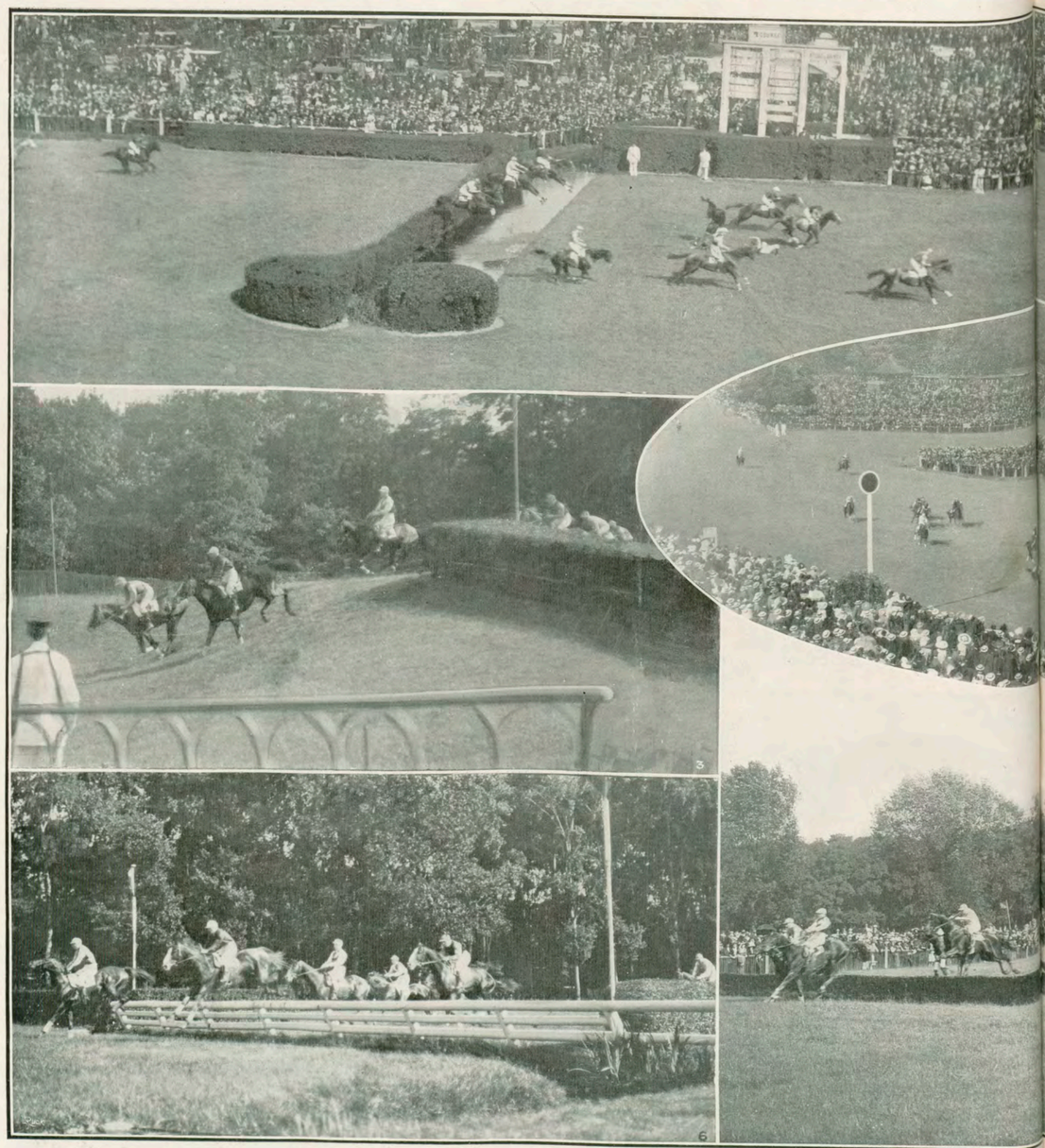
Renaux attend la réparation de son appareil.

Renaux a terminé 8e de l'étape Paris-Liége en 12 h. 53 m. Un accident qui se produisait au moment où le pilote se disposait à atterrir le força à se poser dans un champ voisin de l'aérodrome.

Garros à l'arrivée.

Garros ne put mieux faire que de finir 7e en 5 h. 3 m. 1 s. 1/5. Il perdit beaucoup de temps à Vincennes.

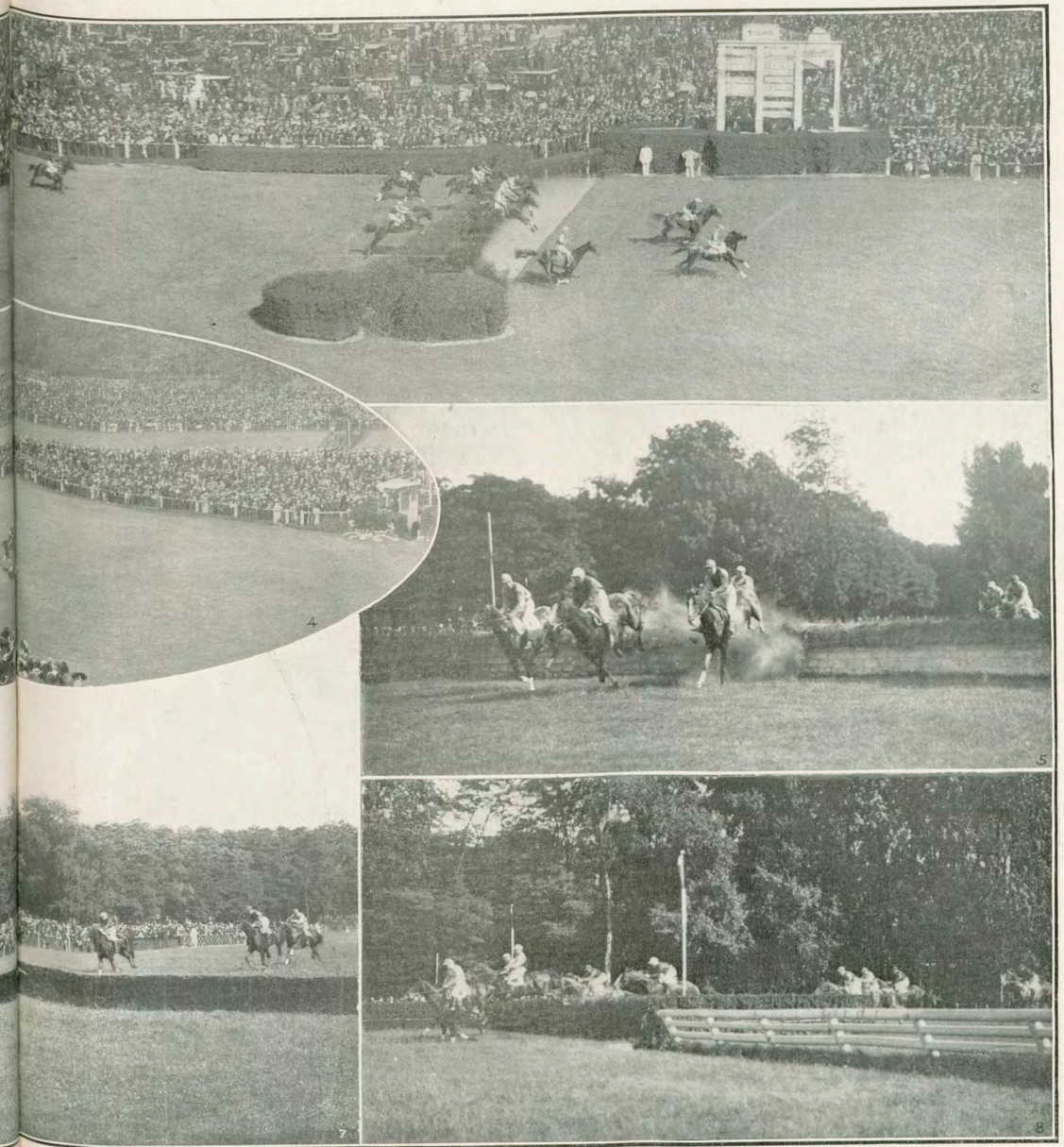
LE GRAND STEEPLE-CHASE DE PARIS



LA CINEMATOGRAPHIE DE LA GRANDE ÉPREUVE

1. Le premier passage de la rivière des tribunes ; Saint-Potin et Blagueur II sautent ensemble, serrés de près par Moonstruck, Nivoletta culbute. — 2. Le second saut de la rivière ; Moonstruck précède de peu Blagueur II et Saint-Potin, Hypnos saute sur la même ligne que Lutteur III. — 3. La butte en terre ; Blagueur II, très habilement monté par Parfrement, a pris le commandement suivi de près par Hypnos, Wickham et Cheshire Cat. — 4. L'arrivée du Prix Général O'Connor ; ce military qui réunissait douze partants est revenu à M. de Montfort qui a triomphé avec sa jument Rapière devant Zenda et

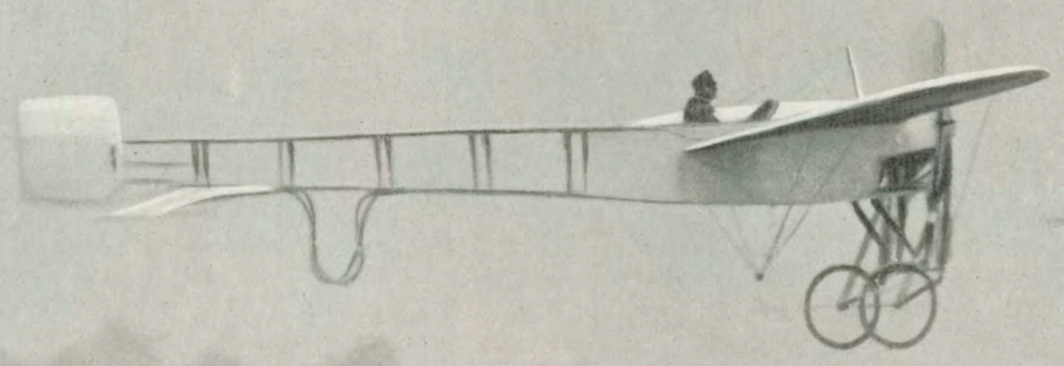
VICTOIRE DE BLAGUEUR II



UTEUIL ET L'ARRIVÉE DU PRIX GENERAL O'CONNOR

Aldebaran. — 5. Le mur en pierres; Moonstruck, Blagueur II et Saint-Potin, mènent. — 6. Les concurrents au brook; Blagueur II, va toujours très librement. — 7. La rivière du huit: Wickham saute en compagnie de Blagueur II précédant Cheshire Cat et Hypnos. — 8. La haie près du brook ; les concurrents commencent à flotter ; les représentants Veil-Picard, Blagueur II et Cheshire Cat, qui finiront premier et second sont ensemble. Lutteur III, qui a terminé troisième, est venu fort à la fin, sans pouvoir cependant prétendre à la victoire.

LA MORT DE LEMARTIN



Le dernier vol de Lemartin.

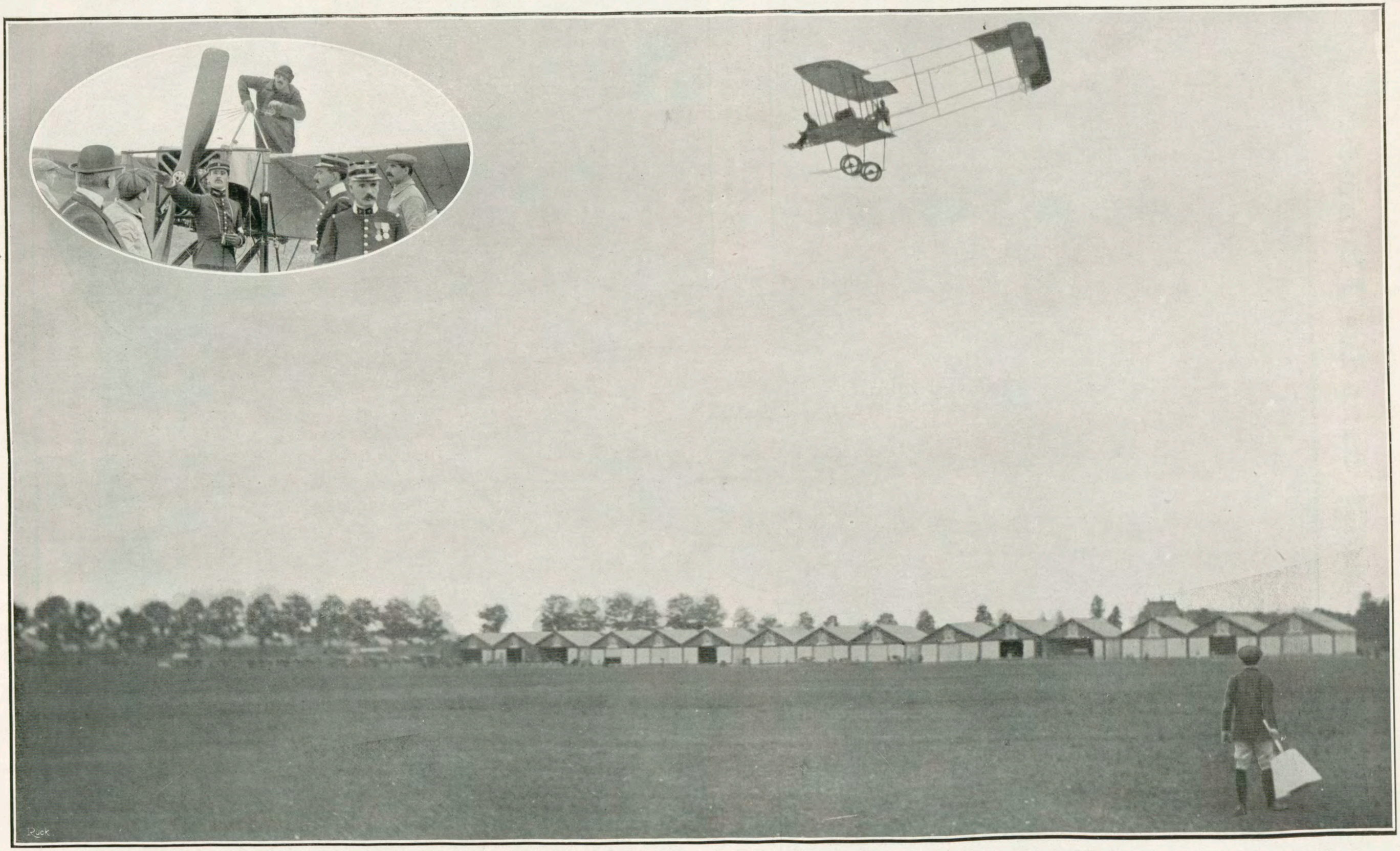
Comme il venait de s'élever, Lemartin se dirigea vers la gauche du terrain pour prendre de la hauteur. Pris dans un remous, l'appareil piqua et l'infortuné pilote vint se briser la tête sur le sol.

Le corps placé sur une civière.

Le malheureux Lemartin était un excellent pilote, qui fut recordman du monde des passagers avec 9 voyageurs à Pau. Il était âgé de 27 ans. A droite son dernier portrait au départ. Au-dessous, les débris de l'appareil.

La Vie au Grand Air

UN ATTERRISSAGE A L'ESCALE DE REIMS

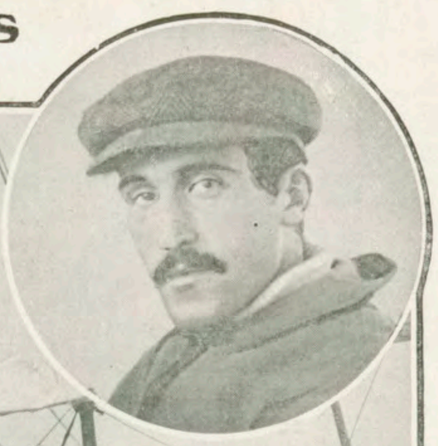


LORIDAN DESCEND SUR LE TERRAIN DE BÉTHENY

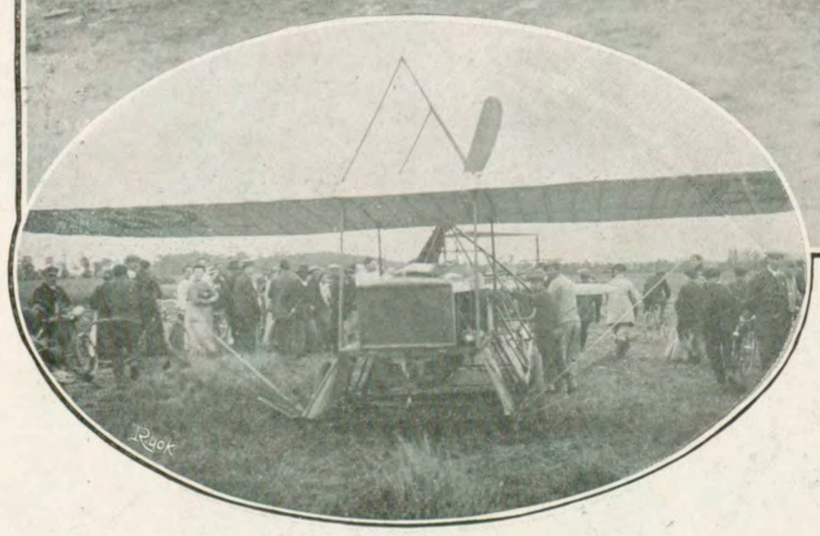
Le terrain d'aviation de Reims présenta pendant toute la journée de dimanche une animation extraordinaire. C'était un spectacle bien pittoresque que celui de ces appareils arrivant, s'enlevant, les uns s'arrêtant, les autres ne faisant que toucher le sol. On eut dit d'une ruche d'abeilles en plein travail. Quelques-uns passèrent la nuit à Reims, pour reprendre le lendemain leur vol vers la ville des princes-évêques. On remarquera la position en porte à faux du pilote dans ce biplan de course. Dans le médaillon, Le Lasseur de Ranzay, arrive à Reims.

Deux Morts dans les Flammes

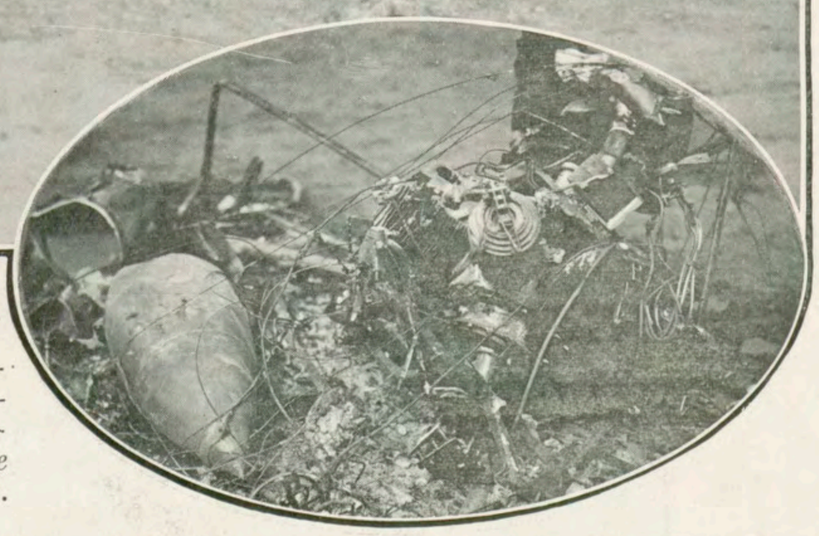
Le lieutenant Princeteau à Pau.
Princeteau qui était un des meilleurs pilotes de l'armée, était attaché à l'école de Pau.



La chute au départ.
Landron avait atterri à Sucy-en-Brie ; il en repartit pour tomber à Epierds où il se tua.



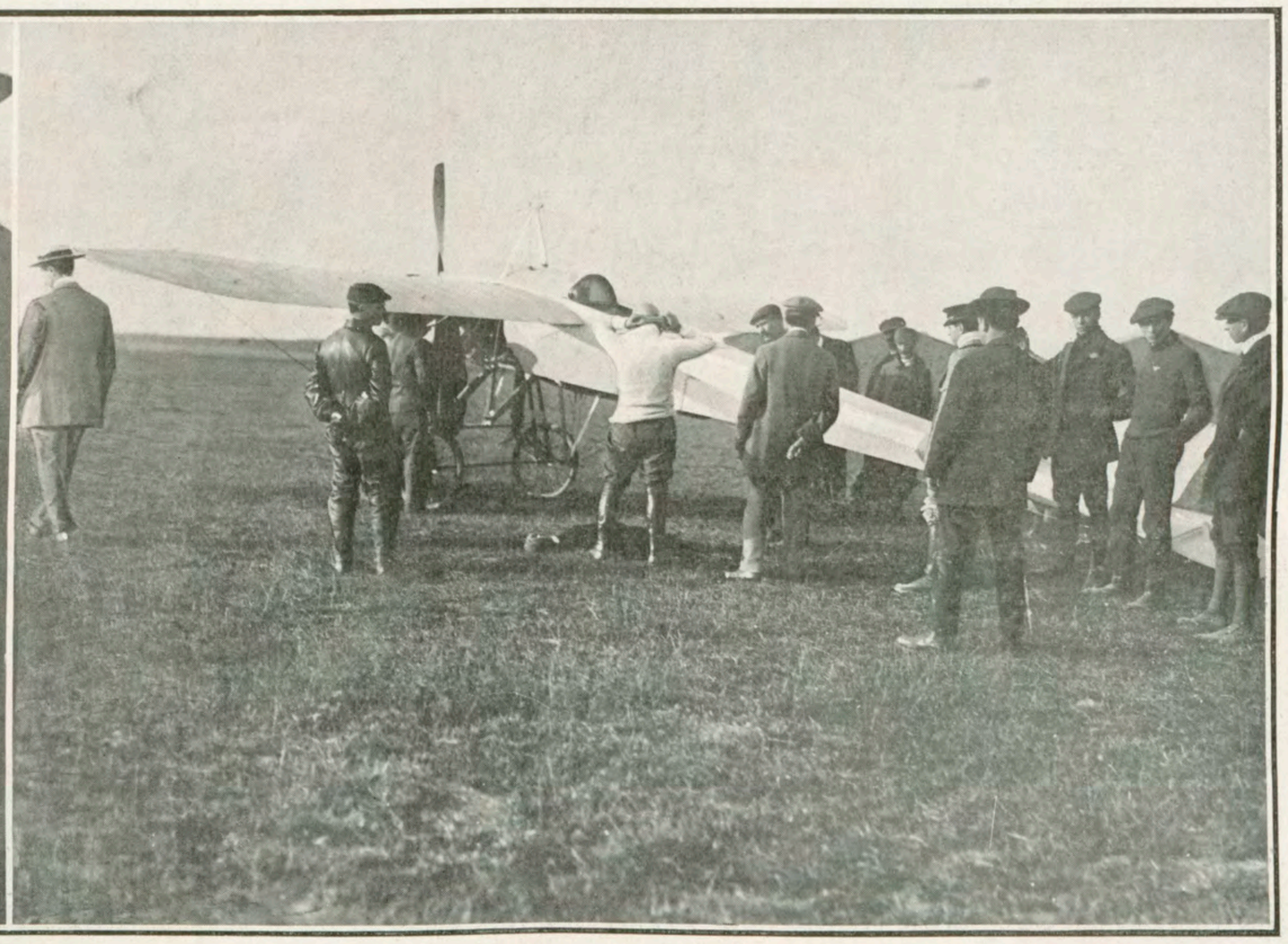
Les débris de l'apparei Princeteau.
Il périt dans les flammes à son départ d'Issy-les-Moulineaux. A gauche la dernière photo de Landron: Sucy-en-Brie.



POUR LA COUPE GORDON BENNETT

Alfred Leblanc.

Le nouveau recordman des 150 kilomètres en 1 h. 13 m. 35 s.



Leblanc au départ.

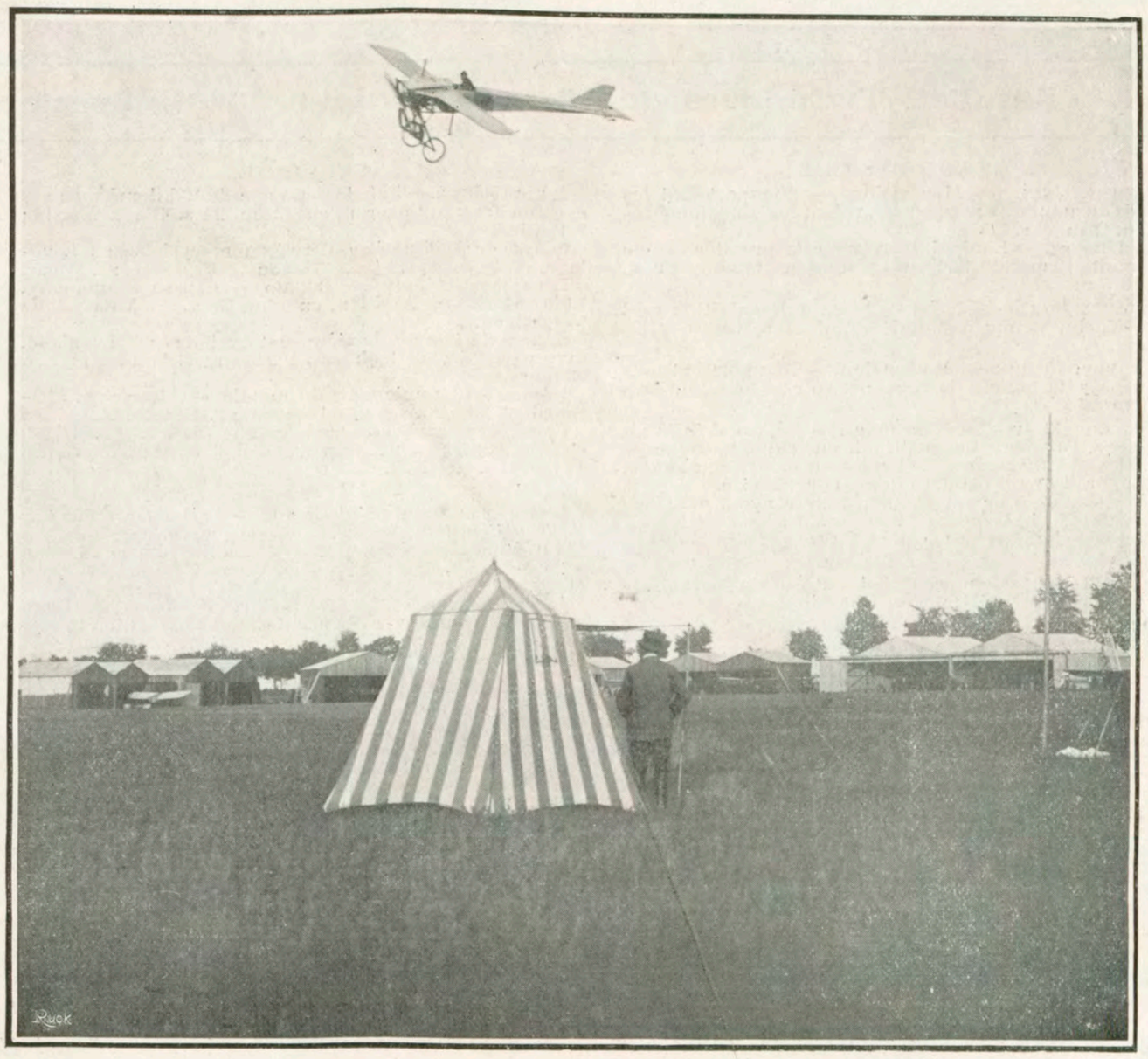
Il se prépare à partir pour sa tentative du record des 150 kilomètres, en vue de sa qualification pour la Coupe Gordon Bennett.

Quels seront les représentants de la France dans l'épreuve internationale ?

La Coupe Gordon-Bennett se disputera cette année en Angleterre. C'est en effet Grahame White qui, sur un appareil entièrement français, d'ailleurs, conquit l'an dernier, en Amérique, le trophée pour le Royaume-Uni. L'épreuve se disputera le 1er Juillet, c'est-à-dire dans quelques jours et on ne sait pas encore qui représentera la France. Certes, nous n'avons que l'embarras du choix : pilotes et appareils sont nombreux qui ont droit à l'honneur de défendre de l'autre côté de la Manche les couleurs françaises.

Il eut été naturel de procéder à des épreuves éliminatoires. Mais l'Aéro-Club n'en trouva ni le temps, ni le moyen. Noyé au milieu des multiples épreuves de grandes envergures organisées de tous les côtés, n'ayant pas eu la prévoyance de choisir sa date et une piste à l'avance, ni l'autorité de l'imposer, l'Aé. C. F. en fut réduit à une mesure mixte, celle d'autoriser les essais individuels sur 50 kilomètres à la suite desquels, la commission ferait son choix. Mais, là encore, le temps manquait. La plupart des pilotes qualifiés pour prendre part à la coupe étaient engagés dans d'autres épreuves. En fait, Leblanc seul, répondit à l'appel. Le 12 juin à Etampes, il couvrait 150 kilomètres en 1 h. 13 m. 35 s. battant les records à partir du 10e kilomètre, atteignant 125 kilomètres sur un tour de piste. Le 16, Nieuport, à son tour battait ces records, atteignant 129 kil. 217 de moyenne, mais, trompé par une fausse indication, s'arrêtait au 145e kilomètre. Que fera maintenant la Commission? Logiquement, elle doit désigner Leblanc et Nieuport. Mais pour le troisième, elle sera singulièrement embarrassée. Sans doute, elle portera son choix sur Védrine et Morane. Mais le nouveau Deperdussin est terriblement vite. Quelle que soit sa décision, elle est sûre de faire des mécontents. Il eût été si simple d'agir autrement.

Marcel Viollette



Leblanc en vol.

L'appareil sur lequel Leblanc a établi son record est un appareil d'un type nouveau. Il a dépassé 125 à l'heure sur 5 kilomètres. Détails techniques : Monoplan Blériot, magnéto Bosch.

Beauchamp vient de gagner la course des Trois Sports, Tour de Marne 12 kilomètres, en bicyclette, à pied, en canoé, couvrant la distance en 41 minutes.

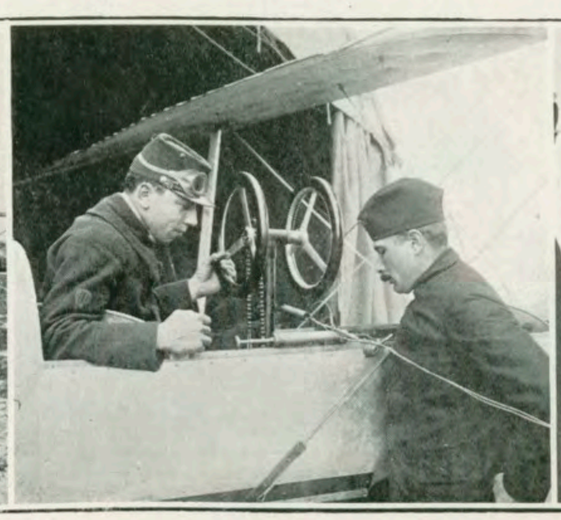
A Rome, Parent gagne le Championnat du monde de fond, couvrant les 100 kilomètres en 1 h. 25 m. 59 s. Détails techniques : bicyclette La Française, pneus Continental.

Ellegaard vient de gagner le Championnat du monde de vitesse en battant Pouchois et Hourlier. Friol battu dans sa série. Détail technique : pneus Continental.

Je sais tout *dans son numéro du 15 juin, donne un article agrémenté de documents inédits sur le couronnement du roi et de la reine d'Angleterre.*

Un monument a été inauguré le 10 juin à la mémoire de Serpollet sur la place Saint-Ferdinand-des-Ternes. M Baudin, sénateur, présidait, assisté de M. Archdeacon.

Dernière photographie du lieutenant Bague, qui s'est perdu en mer en tentant le raid Nice-La Corse. Son mécanicien Doucet lui donne les ultimes conseils.



Le lieutenant Ludman donne l'angle à la boussole de l'appareil du sapeur Brégi qui va partir pour une reconnaissance militaire sur son Bréguet.

Johnson, le champion du monde, vient d'arriver en Angleterre, où il fournira divers combats. Il est question de le faire matcher contre Sam Mac Vea.

Résultats Techniques du 12 au 18 Juin

Spectacles sportifs de la Semaine.

AÉRONAUTIQUE

LUNDI 12 JUIN. — Mourmelon. — Nieuport bat les records du monde avec passager, volant les 1:6 kilomètres en 1 h. 28 m. 24 s. 2/5.

Magdebourg. — Lindpaintner gagne la première étape du Circuit allemand (Berlin-Magdebourg, 143 kilomètres), en 2 h. 5 m.

MARDI 13 JUIN. — Viterbe — Frey, qui tentait le raid Rome-Turin, tombe à Monti Cimini et se blesse grièvement.

VENDREDI 16 JUIN. — Mourmelon. — Nieuport bat tous les records du monde de vitesse et vole les 100 kilomètres en 46 m. 27 s. 2/5.

DIMANCHE 18 JUIN. — Vincennes, — Départ du Circuit Européen, l'aviateur Lemartin fait une chute mortelle.

Issy-les-Moulineaux. — Le lieutenant Princeteau tombe, son appareil prend feu Le pilote est carbonisé.

Liége. — Vidart arrive premier à Liége, ayant parcouru la distance Paris-Liége en 3 h. 13 m. 27 s.

Epieds. — Landron est brûlé vif avec son appareil.

ATHLÉTISME

MARDI 13 JUIN. — Courses à pied. — Prés-Saint-Gervais. — Bouchard couvre 9 kilom. 359 en 30 minutes.

JEUDI 15 JUIN. — Colombes. — Dubédat couvre 9 kilom. 309 en 30 minutes.

DIMANCHE 18 JUIN. — Colombes. — Championnats de France d'athlétisme. — 100 mètres : 1. Failliot, en 11 s. 2/5; 400 mètres : 1. Failliot, en 50 s. 3/5; 1.500 mètres : 1. Arnaud, en 4 m. 4 s. 2/5; 4.000 m steeple : 1. de Fleurac, en 13 m. 6 s. 4/5. — Saut en hauteur *ex æquo* André et Labat, avec 1 m. 80.

La Varenne. — Championnat des Trois Sports : 1. Beauchamp, en 41 m ; 2. Sailet, en 45 m. 50 s.

DIMANCHE 18 JUIN — Tennis — Championnats simple. — Max Decugis bat Laurentz Gobert bat Strauss.

Championnat double. — Gobert et Laurentz battent Montariol frères.

Championnat de dames — Mlle Regnier bat Mme Veasto.

CYCLISME

JEUDI 15 JUIN. — Buffalo. — Course de 10 kilomètres sans entraîneurs : 1. Charron, en 13 m. 22 s. 4/5; 2. Martin; 3. Rettich.

Course de 30 kilomètres derrière motocyclettes : 1 Lavalade, en 24 m. 49 s, 3/5; 2. Tichon, à 200 mètres; 3. Simar.

DIMANCHE 18 JUIN. — Buffalo. — Course d'Amateurs, 3.000 mètres :1. Avrillon, en 4 m. 55 s.; 2. Valat; 3. de Volgeslang.

Course de l'heure derrière motocyclettes : 1. Lavalade, avec 69 k. 159; 2. Bouhours, à 2 tours; 3. Vanderstuyft, à 13 tours.

Rome. — Championnats du monde. — Vitesse : 1. Ellegaard; 2. Pouchois, à une longueur; 3. Hourlier.

Fond, 100 kilomètres, derrière motocyclettes. — 1. Parent, en 1 h. 23 m. 59 s.; 2. Darragon, à 6 tours; 3. Moran, à 14 tours; 4. Corda.

HIPPISME

LUNDI 12 JUIN. — Saint-Cloud. — *Prix du Président de la République* (trot monté, 2.800 mètres, 50.000 francs). — 1. Impétueux (Eugène), à M. J. Thibault; 2. Image; 3 Icare. — P. M. : gag., 23 fr. 50; pl., 20 francs, 19 francs, 14 francs et 49 francs.

MARDI 13 JUIN — Enghien. — *Prix du Début* (2 800 mètres, 20 000 francs) : 1. Prince de Saint Taurin (A. V. Chapman), à M. L. Lucas; 2 Jambe en l'Air; 3. Makis. — P. M. : gag., 243 francs; pl., 58 fr. 50, 38 francs et 69 francs.

MERCREDI 14 JUIN: — Le Tremblay. — *Prix Stockwell* (2 800 mètres, 10 000 francs) : 1. Robuisson (J. Kellett), à M. Frank Carter; 2. Acacia; 3. Bay Rhum. — P. M. : gag., 141 francs ; pl., 55 fr 50, 24 francs et 41 fr. 50.

JEUDI 15 JUIN. — Longchamp — *Prix de Lonray* (2.000 mètres, 10.000 francs) : 1. Cavallo (O'Neil), à M. Sol Joël; 2. Templier III; 3 Topinambour III. — P. M. : gag., 13 francs; pl., 11 francs et 12 francs.

Prix La Moskowa (4.000 mètres, 12 000 francs) : 1. Arménienne (Hobbs), à M. Ph. d'Espous de Paul; 2. Unterwalden; 3. Ulmus. — P. M. : gag., 49 francs; pl., 18 fr. 50, 16 fr. 50.

VENDREDI 16 JUIN. — Maisons-Laffitte. — *Prix Macdonald* (2.500 mètres, 15.000 francs) : 1. Grand Seigneur (A. Woodland), à M. de Ganay; 2. Ramesseum; 3. Kildare II. — P. M. : gag., 32 francs; pl.. 15 fr. 50, 20 francs et 26 fr. 50

SAMEDI 17 JUIN — Saint-Ouen. — *Poule d'Essai des Trois Ans* (2.500 mètres, 15 000 francs) : 1. Violent IV (W. Head), à M. G. Braquessac; 2. Armagh; 3. Makis. — P. M. : gag., 102 francs; pl. 31 francs, 90 francs et 18 fr. 50.

DIMANCHE 18 JUIN. — Auteuil. — *Grand Steeple Chase de Paris* (6.500 mètres, 125.000 francs) : 1. Blagueur II (G. Parfrement), à M. Veil-Picard; 2. Cheshire Cat; 3. Lutteur III. — P. M. : gag., 39 francs; pl., 24 fr. 50, 29 francs et 38 fr. 50.

Prix Général O'Connor (Steeple chase militaire. 4.000 mètres) : 1. Rapière (M. de Montfort), à M. de Montfort; 2. Zenda; 3. Aldebaran. — P. M. : gag., 111 francs; pl., 40 fr. 50, 58 fr. 50 et 33 fr. 50.

SPECTACLES SPORTIFS

DIMANCHE 25 JUIN. — Boulogne-sur-Mer. — (Coupe des Voitures légères).

Kursaal St-James. — Pelote basque : Chiquito de Cambo.

FERMES ET CHATEAUX

La multiplicité des events, que l'actualité impose au premier plan, ne permet pas à la *Vie au Grand Air* de s'occuper de certains sports qui ont cependant des adeptes fervents. Nous recommandons donc à ceux de nos lecteurs qui s'intéressent aux sports suivants : *Hippisme, Golf, Tir au pistolet, Chasse à tir, Pêche, Polo, Tir aux pigeons, Chasse à courre, Alpinisme, Yachting*, de lire *Fermes et Châteaux*, qui paraît le 1er de chaque mois. Spécimen franco contre 0 fr 25.

BIBLIOGRAPHIE

La *Chronique du Turf* (édition juin), contenant : Le compte-rendu des Courses de l'année en France, suivi d'une liste alphabétique, avec le pédigree de chaque cheval et un renvoi de page à page permettant de trouver de suite les performances de chaque cheval Courses à venir en 1911. — Jockeys, apprentis, entraîneurs, etc. — Se trouve à Paris, à la Direction de la *Chronique du Turf*, 4, place de Valois.

NOTRE PROCHAIN NUMÉRO DOUBLE

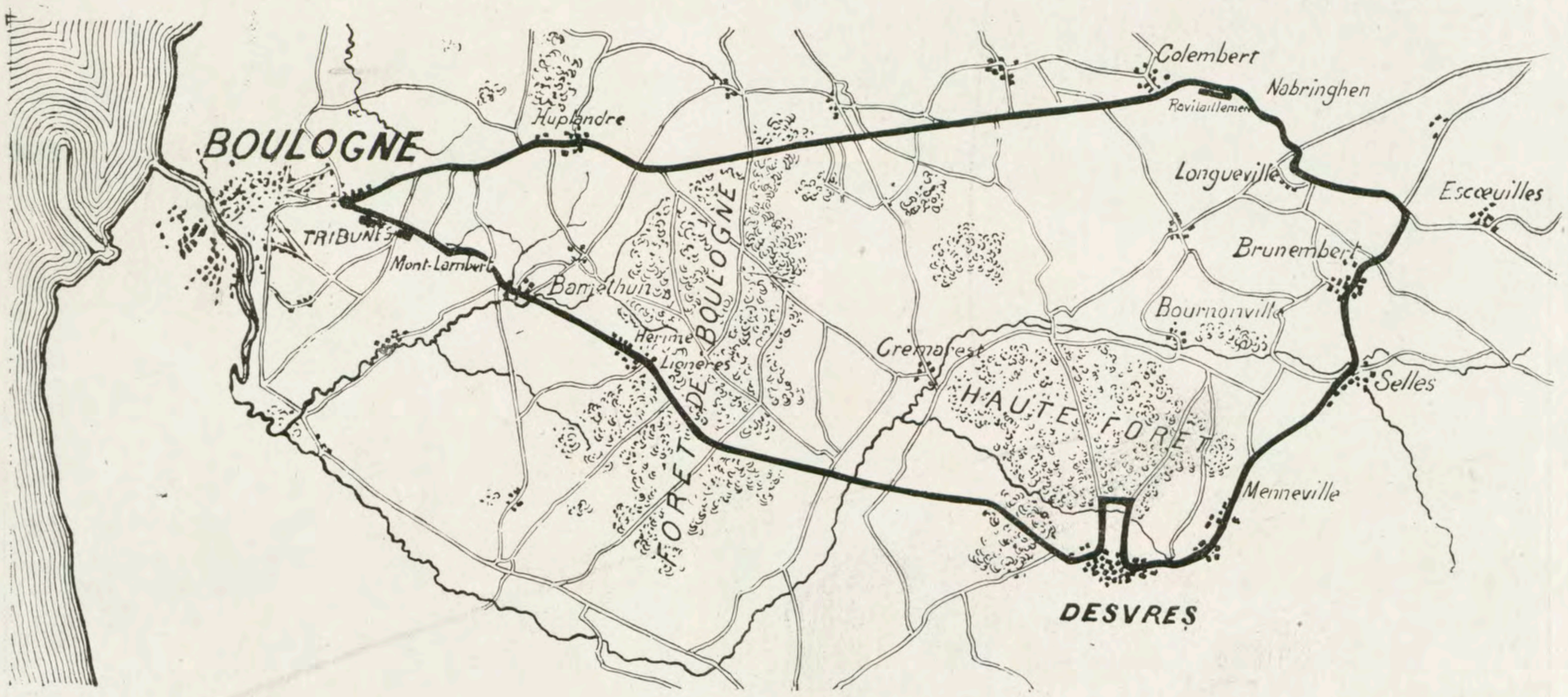
NOTRE prochain numéro sera double, c'est-à-dire qu'il contiendra 32 pages. Il nous a semblé qu'une épreuve comme celle du Circuit Européen méritait semblable compte rendu.

Nous aurons ainsi le loisir de publier de nombreux documents sur cette course sensationnelle qui embrasse quatre pays et de donner en quelque sorte la cinématographie, complète de toutes les étapes, sans en oublier un seul incident, grâce à l'armée de photographes et de rédacteurs que la *Vie au Grand Air* a envoyés suivre le Circuit Européen. Bien entendu nous ne négligerons pas les événements de la semaine; le Grand Prix de Paris, le Circuit de Boulogne-sur-Mer, par exemple, occuperont la place qui leur convient.

Rappelons en terminant que ce numéro « double » qui sera vendu un franc, sera envoyé gratuitement à nos Abonnés comme nous le faisons pour tous nos numéros spéciaux.

LE CIRCUIT DE BOULOGNE

La grande épreuve automobile de 1911 se disputera demain sur le Circuit de Boulogne-sur-Mer



Carte du Circuit de Boulogne.

La Coupe des voitures légères se disputera sur un circuit aux environs de Boulogne-sur-Mer. C'est une route accidentée à souhait, présentant de nombreux virages et qui permettra aux voitures de donner leur mesure.

Il ne faudrait pas que le succès de l'aviation nous fit oublier le sport automobile. Loin d'être mort, ce dernier semble au contraire être en pleine renaissance. C'est à *l'Auto*, il faut le reconnaître, que nous devrons de revoir peut-être les beaux jours de Laschamp, du Mans et de Dieppe.

La liste des concurrents qui vont se mesurer demain, comprend 44 noms qui se répartissent entre sept marques francaises et dix marques étrangères. Ce sont :

France. — Peugeot, Grégoire, Delage, Sizaire et Naudin, Alcyon, Côte, Kœchlin.

Angleterre. — Arrol-Johnston, Calthorpe, Vauxhall.

Belgique. — Excelsior, Fif.

Amérique. — Ford, Sunbeam.

Allemagne. — Mathis, N. S. O.

Italie. — S. P. A.

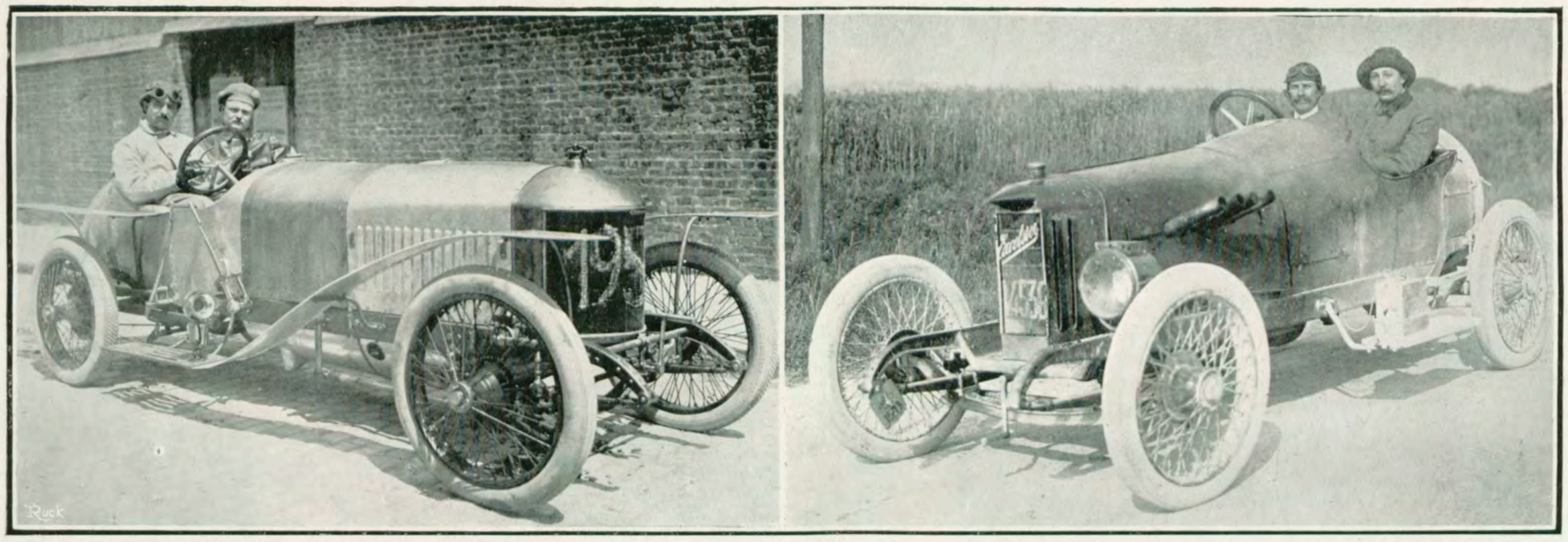
La plupart des rois du volant seront là. C'est ainsi que Peugeot sera représenté par les spécialistes du Circuit de Boulogne, Ballot, Goux et Zuccarelli, auxquels il faut ajouter Hanriot. Grégoire s'est assuré les services de Porparuto et Hemery; chez Excelsior, nous trouvons Duray, chez Alcyon, Wagner; chez Delage, Bablot, Guyot, Thomas et Rigal. Enfin, Sizaire et Naudin seront au volant de leur voiture.

Le Circuit de 1911, empruntera deux des côtés du Circuit des deux années précédentes. Seul, le troisième côté, qui avait pu paraître assez large et sans danger pour les voiturettes, a été, cette fois, reconnu insuffisant pour les voitures légères, d'autant plus que le nombre de concurrents sera cette fois beaucoup plus élevé. Aussi, cette année, à partir de la Fourche-Saint-Martin, les coureurs prendront la magnifique route de Saint-Omer parfaitement roulante et qui comporte une ligne droite extraordinaire de La Capelle jusqu'à Colembert, cette ligne, qui, l'an dernier, était abandonnée au virage de Waast, comporte cette fois un trait rigoureusement droit de 10 kilomètres. La traversée de Colembert est large et aisée, puis commencera une rampe de 16 kilomètres avec de nombreuses courbes. Un peu avant le sommet de cette rampe, virage brusque à droite, sur une route descendante qui gagne Desvres par Brunembert et Selles. Toute cette partie de la route est encaissée avec un tracé très sinueux qui mettra à l'épreuve la qualité du frein et l'habileté du conducteur.

Desvres est complètement évité ; on escalade ensuite la fameuse côte du Casaquet, pour rejoindre l'ancienne route, dont l'état est merveilleux ; enfin, pour terminer, la côte longue et dure de Bamethun qui précède de peu la ligne droite au bord de laquelle seront élevées les tribunes.

Quel dommage que Henri Desgrange ait placé sa course en plein Circuit Européen, et le jour du Grand Prix de Paris!

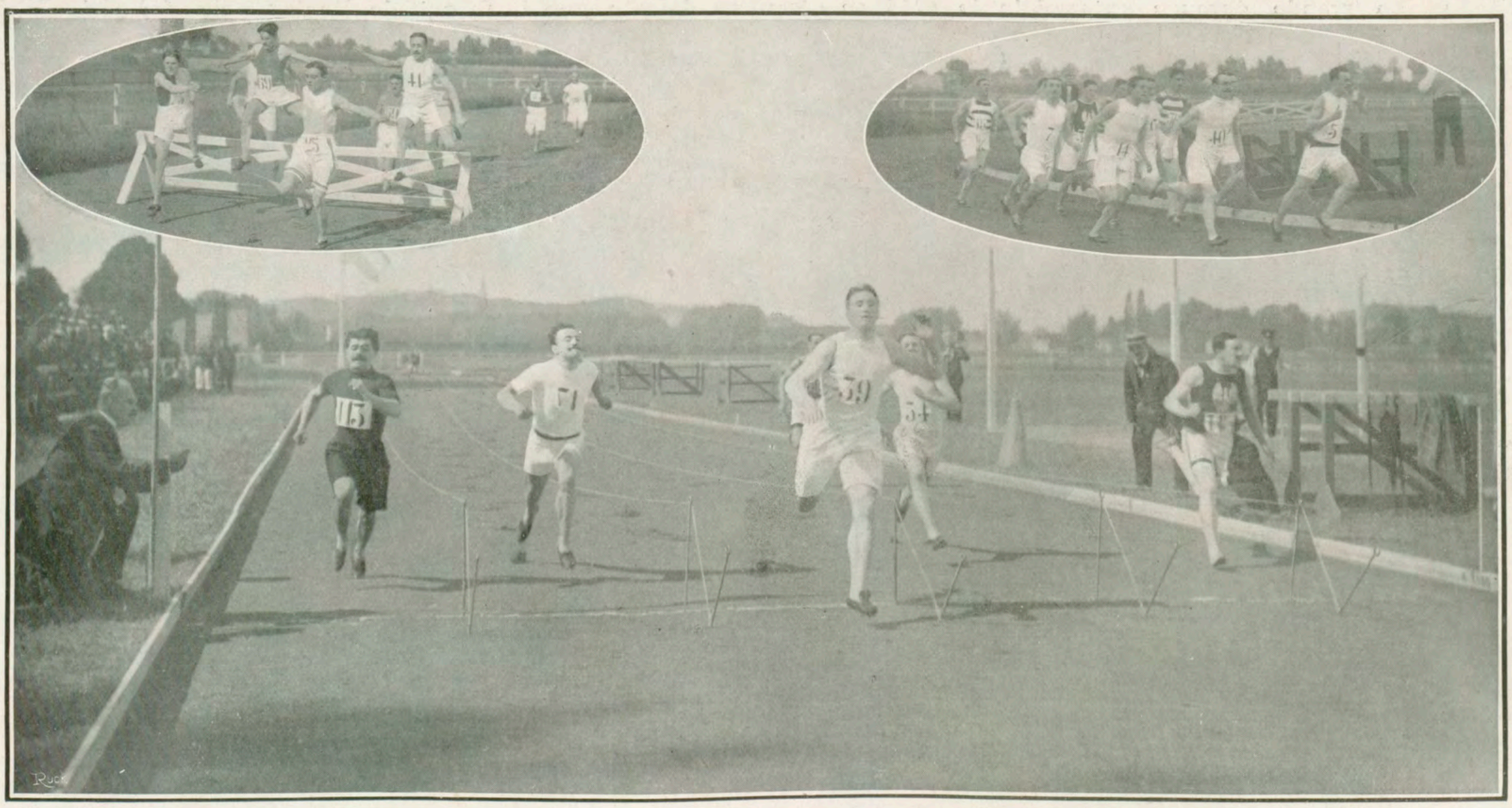
M. V.



Deux voitures du Circuit de Boulogne.

Le réglement impose aux moteurs une cylindrée de 3 litres au maximum. Il fixe le poids à 1000 kilos et prévoit certaines formes de carrosseries. Malgré toutes ces prescriptions, ces petites voitures atteindront la vitesse des monstres du Circuit de Dieppe. A gauche on reconnaît Rigal. Tous les anciens rois du volant seront demain à Boulogne.

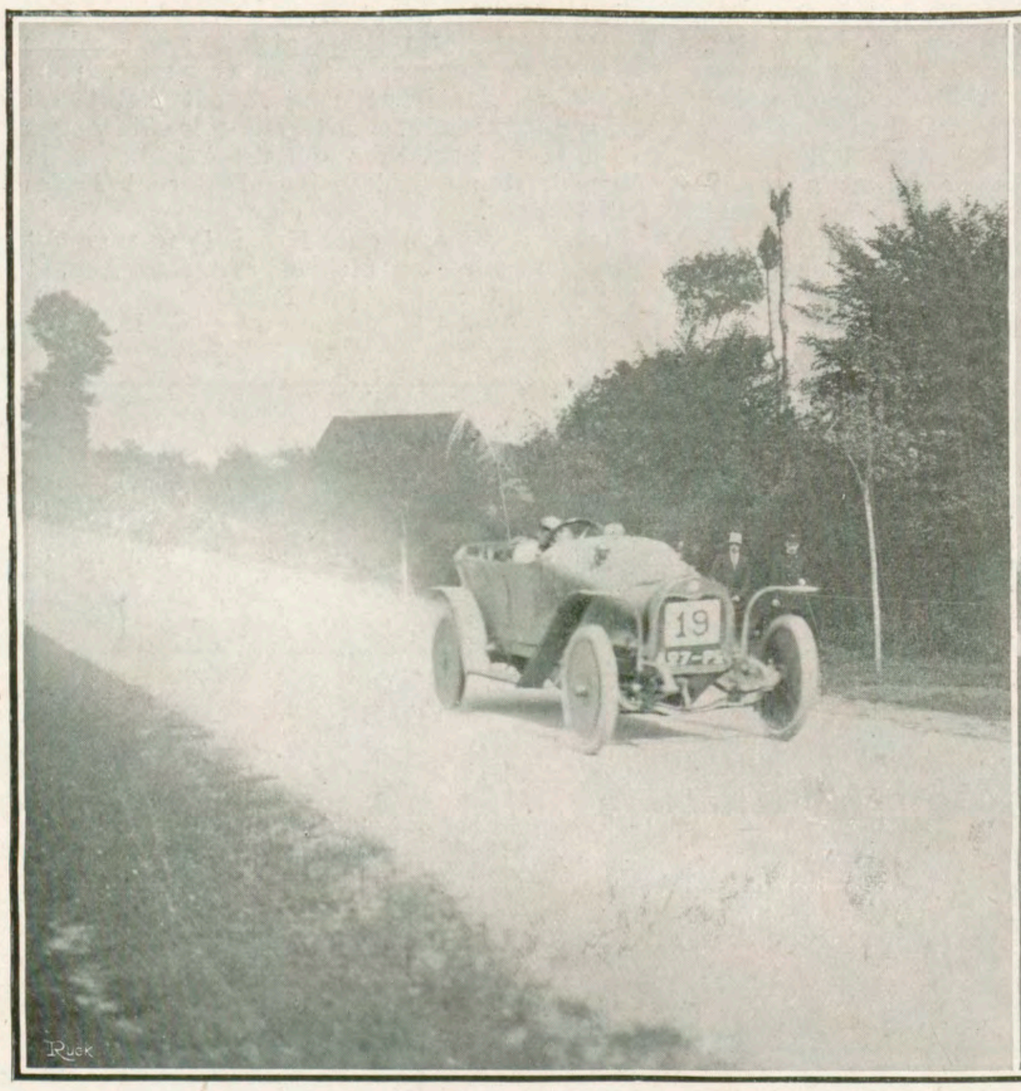
Les Championnats de France d'Athlétisme



L'ARRIVEE DU 100 MÈTRES

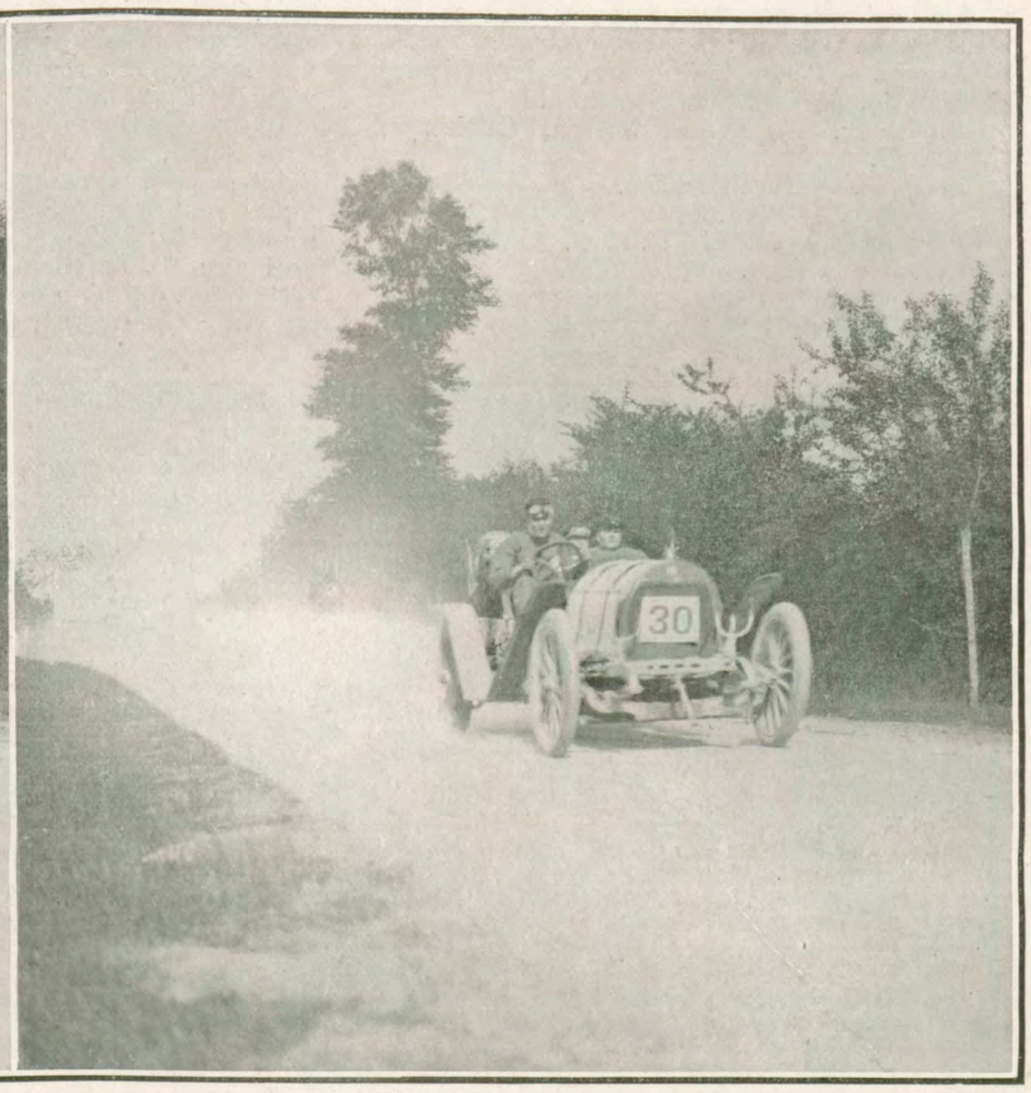
Les Championnats de France d'Athlétisme, furent disputés le 18 à Colombes. Failliot s'adjugea le 100 mètres en 11 s. 2/5 et le 400 en 50 s. 3/5. A gauche le 4000 mètres steeple gagné par de Fleurac en 13 m. 6 s. 1/5; à droite, le 1500 gagné par Arnaud en 4 m. 4 s 2/5.

Les succès des Rolland Pillain au Mans



Crozet gagnant de la Coupe Singher.

Sur sa 15-chevaux de 85 millimètres d'alésage, il a couvert le kilomètre lancé en 36 s. 1/5 et les 500 mètres arrêté en côte en 36 s. 3/5, gagnant la Coupe Singher pour voitures au-dessous de 90 millimètres.



Fourchy premier du classement général des touristes.

Il a couvert le kilomètre lancé en 33 secondes, gagnant la Coupe Singher et les 500 mètres, départ arrêté, en 31 secondes, dans la côte de Sillé-le-Guillaume.

Imprimerie de la *Vie au Grand Air*, Paris, H.-L. Motti. *Le Gérant :* Charles Guyot.